

## Redmine - Patch #21176

### Japanese translation change (Blocks / Blocked by)

2015-11-08 08:39 - Go MAEDA

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	
<b>Assignee:</b>		<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	3.2.0		

#### Description

Current translations for "Blocks" / "Blocked by" are "ブロック" / "ブロック". These are rather long and not so clear.

I suggest changing them to "ブ" / "ブ".

The screenshot shows a Redmine interface with a yellow box titled "関連するチケット" (Related Tickets). It lists two tickets: "ブロック先 Bug #208: open blocked issue" and "ブロック先 Bug #209: closed blocked issue". Below this is a search bar for "関連している チケット #" (Related Tickets) with a "追加" (Add) button. A dropdown menu is open, showing options: "関連している", "次のチケットと重複", "次のチケットが重複", "ブロック先" (highlighted), "ブロック元", "次のチケットに先行", "次のチケットに後続", "コピー先", and "コピー元".

#### Associated revisions

##### Revision 14882 - 2015-11-14 17:33 - Toshi MARUYAMA

Japanese (Blocks / Blocked by) translation changed by Go MAEDA (#21176)

#### History

##### #1 - 2015-11-14 11:49 - Toshi MARUYAMA

- Target version set to 3.2.0

##### #2 - 2015-11-14 11:50 - Toshi MARUYAMA

I strongly agree. It is very confusing. Could you give us patch?

##### #3 - 2015-11-14 15:59 - Go MAEDA

- File `ja_translation_change_blocks.diff` added

Sorry, I forgot to attach the patch.

Please merge: [ja\\_translation\\_change\\_blocks.diff](#)

##### #4 - 2015-11-14 17:34 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

Committed in trunk [r14882](#), thanks.

#### Files

screenshot.png	38.4 KB	2015-11-08	Go MAEDA
ja_translation_change_blocks.diff	633 Bytes	2015-11-14	Go MAEDA